

State Announces Plans for School Vaccinations, OC Health Care Agency Encourages Safe Precautions for Halloween Celebrations

California Governor Gavin Newsom's [plans](#) to add the COVID-19 vaccine to the list of vaccinations required for middle and high school students to attend in-person instruction is contingent upon full approval from the Food and Drug Administration (FDA).

"Please know that there is no immediate action at this time," says **Dr. Clayton Chau**, County Health Officer and Director of the HCA. "The in-school vaccine requirement is dependent on the FDA's full approval. Residents who are not currently eligible are advised to get vaccinated as soon as they are eligible."

The FDA has planned upcoming meetings of its Vaccines and Related Biological Products Advisory Committee to discuss data on the Pfizer vaccine for children ages 5-11, as well as on booster doses of the Moderna and Janssen (Johnson & Johnson) vaccines. The committee will also explore data on the use of a booster of a different vaccine than the one used for the primary series of an authorized or approved COVID-19 vaccine (otherwise known as heterologous or "mix and match" booster).

"As changes in vaccine and booster eligibility are discussed or authorized, we will keep our residents informed," says Dr. Chau.

Precautions for Safe Halloween

In anticipation of Halloween celebrations this month, the OC Health Care Agency (HCA) is encouraging residents to take special precautions to reduce the spread of COVID-19.

"Halloween is a special time for family and friends to spend time together, as well as encouraging nutritious snacking and physical activity," said **Dr. Regina Chinsio-Kwong**, Deputy County Health Officer. "With COVID-19, we should also be mindful of taking on additional safety measures to protect children, loved ones and neighbors."

The HCA recommends the following precautionary measures to ensure a safe Halloween for all Orange County residents:

- **Keep Your Distance:** Trick-or-treating can sometimes lead to crowds when walking or waiting for candy to be handed out. Keep your distance from others who are not part of your household.
- **Wear a Mask:** Face coverings are strongly recommended, even outdoors where there are crowds of people you do not know, and especially for children not currently eligible for the vaccine. If there is adequate spacing outdoors, masks are not necessary; however, unvaccinated or high risk individuals may want to use an added layer of protection with a festive mask that covers the mouth and nose in the event they are in crowded areas indoors or outdoors.
- **Play it Safe:** Instead of gathering indoors, when possible, consider outdoor Halloween activities instead, such as a haunted outdoor play area, outdoor scavenger hunt, or outdoor Halloween themed dinner.
- **Giving Candy:** Distribute candy outside by setting up a station with hand sanitizer and individually wrapped candies or goodie bags for Trick-or-Treaters to grab and take to go while adhering to social distancing.

“We also want to encourage children to walk safely and not run to avoid slips and falls,” says Dr. Chinsio-Kwong. “Adults should drive safely and be especially alert for pedestrians who may be walking, riding their bikes or skateboarding during the prime trick-or-treating hours of 5:30-9:30 p.m. Wear reflective gear, walk with a group of family members and carry a flashlight to see and so others can see you. And of course, to protect one another from getting COVID-19, we encourage everyone who is eligible and not yet vaccinated to please get vaccinated.”

For additional trick-or-treating safety tips, please click [here](#).

Status of COVID-19 Cases in Orange County

COVID-19 cases continue to decline in Orange County. Between October 1 and October 7, the seven-day average COVID-19 case rate dropped from 9 to 7.6 per 100,000 people, with the average number of daily COVID-19 cases declining from 290 to 245. The positivity rate also decreased from 3 to 2.9 percent, hospitalizations from 252 to 220 per day, and ICU admissions from 71 to 52 per day. Orange County COVID-19 case counts and testing figures are updated daily, Monday through Friday, at ocCOVID19.ocaliforniahealthinfo.com/coronavirus-in-oc.

“Thanks to all of the efforts that are going on statewide to get people vaccinated and adhering to ongoing health and safety precautions, California is now one of two states being downgraded from “High Transmission” to a lower virus transmission level,” says Dr. Chau. “This means we are headed in the right direction as we fight the pandemic. Vaccination continues to be the most effective way to reduce the spread of COVID-19 and help bring us closer to normalcy.”

Vaccines are widely available throughout Orange County for walk-in, same day and future appointments. As the OC Health Care Agency focuses on delivering vaccines and providing education to our most vulnerable population and hard-to-reach communities, individuals who are not yet vaccinated are encouraged to visit any local pharmacy or healthcare provider, or go online to [Vaccines.gov](https://www.vaccines.gov), [MyTurn.ca.gov](https://www.myturn.ca.gov) or [Othena.com](https://www.othena.com), to schedule a vaccination appointment.

For more information on available vaccine distribution channels in Orange County, please visit [COVIDVaccineFacts.com](https://www.COVIDVaccineFacts.com) and click on “Find a COVID-19 Vaccine”.

###

El Estado Anuncia Planes para la Vacunación en las Escuelas, la Agencia de Salud de OC Alienta a Tomar Precauciones Seguras para las Celebraciones de Halloween

[Los planes](#) del gobernador de California, Gavin Newsom, de añadir la vacuna COVID-19 a la lista de vacunas requeridas para que los estudiantes de secundaria y preparatoria asistan a clases presenciales están sujetos a la plena aprobación de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, por sus siglas en inglés).

"Por favor, sepa que no hay ninguna acción inmediata en este momento", dice el **Dr. Clayton Chau**, Funcionario de Salud del Condado y Director de la HCA. "El requisito de la vacuna en la escuela depende de la aprobación completa de la FDA. Se aconseja a los residentes que no son actualmente elegibles que se vacunen tan pronto como lo sean."

La FDA ha planificado las próximas reuniones de su Comité Asesor de Vacunas y Productos Biológicos Relacionados para discutir los datos sobre la vacuna de Pfizer para niños de 5 a 11 años, así como sobre las dosis de refuerzo de las vacunas Moderna y Janssen (Johnson & Johnson). El comité también estudiará los datos sobre el uso de una dosis de refuerzo de una vacuna diferente a la utilizada para la serie primaria de una vacuna contra el COVID-19 autorizada o aprobada (también conocida como dosis de refuerzo heteróloga o "mix and match").

"A medida que se discutan o autoricen cambios en la elegibilidad de las vacunas y refuerzos, mantendremos a nuestros residentes informados", dice el Dr. Chau.

Precauciones para un Halloween seguro

En previsión de las celebraciones de Halloween de este mes, la Agencia del Cuidado de la Salud (HCA por sus siglas en inglés) está alentando a los residentes a tomar precauciones especiales para reducir la propagación del COVID-19. "Halloween es un momento especial para que la familia y los amigos pasen tiempo juntos, además de alentar el consumo de bocadillos nutritivos y la actividad física", dijo **la Dra. Regina Chinsio-Kwong**, Funcionaria Adjunta de Salud del Condado. "Con el COVID-19, también debemos ser conscientes de tomar medidas de seguridad adicionales para proteger a los niños, los seres queridos y los vecinos".

La HCA recomienda las siguientes medidas de precaución para garantizar un Halloween seguro para todos los residentes del Condado de Orange:

- **Mantén la distancia:** El "Trick-or-treat" a veces puede provocar aglomeraciones cuando se camina o se espera a que se repartan los dulces. Mantén la distancia con las personas que no forman parte de tu casa.
- **Lleve una mascarilla:** Se recomienda encarecidamente el uso de cubrimiento facial, incluso al aire libre donde hay multitudes de personas que no conoce, y especialmente para los niños que actualmente no pueden recibir la vacuna. Si hay un espacio adecuado al aire libre, las mascarillas no son necesarias; sin embargo, las personas no vacunadas o de alto riesgo pueden querer usar una capa de protección adicional con una mascarilla festiva que cubra la boca y la nariz en caso de que estén en zonas concurridas dentro o fuera de casa.
- **Juegue a lo seguro:** En lugar de reunirse en el interior, cuando sea posible, considere la posibilidad de realizar actividades de Halloween al aire libre, como una zona de juegos embrujada al aire libre, una búsqueda del tesoro al aire libre o una cena temática de Halloween al aire libre.
- **Repartir dulces:** Distribuya dulces al aire libre instalando una estación con desinfectante de manos y dulces envueltos individualmente o bolsas de golosinas para que los Trick-or-Treaters los recojan y se los lleven mientras se adhieren al distanciamiento social.

"También queremos alentar a los niños a que caminen con seguridad y no corran para evitar resbalones y caídas", dice la Dra. Chinsio-Kwong. "Los adultos deben conducir con seguridad y estar especialmente atentos a los peatones que puedan estar caminando, montando en bicicleta o en patineta durante las horas principales de trick or treat, que son de 5:30 a 9:30 p.m. Use equipo reflectivo, camine con un grupo de miembros de la familia y lleve una linterna para ver y para que otros puedan verlo. Y, por

supuesto, para protegerse de contraer el COVID-19, alentamos a todos los que reúnen los requisitos y aún no están vacunados a que se vacunen".

Para obtener más consejos de seguridad sobre el trick-or-treat, haga clic [aquí](#).

Estatus de los casos de COVID-19 en el Condado de Orange

Los casos de COVID-19 siguen disminuyendo en el Condado de Orange. Entre el 1 y el 7 de octubre, la tasa media de casos de COVID-19 en siete días se redujo de 9 a 7.6 por cada 100,000 personas, y el número medio de casos diarios de COVID-19 disminuyó de 290 a 245. La tasa de positividad también disminuyó del 3 al 2.9%, las hospitalizaciones de 252 a 220 por día y los ingresos en la UCI de 71 a 52 por día. Los recuentos de casos de COVID-19 del Condado de Orange y las cifras de las pruebas se actualizan diariamente, de lunes a viernes, en occcovid19.ochealthinfo.com/coronavirus-in-oc.

"Gracias a todos los esfuerzos que se están llevando a cabo en todo el estado para que la gente se vacune y se adhiera a las precauciones de salud y seguridad en curso, California es ahora uno de los dos estados que han sido bajados de "Alta Transmisión" a un nivel de transmisión del virus más bajo", dice el Dr. Chau. "Esto significa que vamos en la dirección correcta en la lucha contra la pandemia. La vacunación sigue siendo la forma más eficaz de reducir la propagación del COVID-19 y ayudar a acercarnos a la normalidad."

Las vacunas están ampliamente disponibles en todo el Condado de Orange para acudir sin cita previa, el mismo día y en futuras citas. Dado que la Agencia del Cuidado de la Salud del Condado de Orange se concentra en distribuir vacunas y brindar educación a nuestra población más vulnerable y a las comunidades de difícil acceso, se alienta a las personas que aún no están vacunadas a que visiten cualquier farmacia local o proveedor de servicios de salud, o a que ingresen en línea a Vaccines.gov, MyTurn.ca.gov u Othena.com, para programar una cita de vacunación.

Para obtener más información sobre los canales de distribución de vacunas disponibles en el Condado de Orange, visite COVIDVaccineFacts.com y haga clic en "Find a COVID-19 Vaccine".

###

Tiểu Bang Công Bố Kế Hoạch Chích Ngừa cho Trường Học, Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam Khuyến Khích Nên Giữ An Toàn Trong Ngày Lễ Hội Ma Quỷ (Halloween Celebrations)

Những kế hoạch của Thống Đốc Tiểu Bang California Gavin Newsom là bổ xung thêm việc chích ngừa COVID-19 vào trong danh sách các loại chích ngừa cho các học sinh từ Đệ Nhất Cấp đến Đệ Nhị Cấp (middle and high school grades) đến trường học một khi chích ngừa này được sự chấp thuận hoàn toàn của Cơ Quan Kiểm Soát Thực Phẩm và Dược Phẩm (FDA).

Bác Sĩ Clayton Chau, Ủy Viên Đặc Nhiệm kiêm Giám Đốc Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam phát biểu: "Xin hãy biết rằng hiện chưa có những hành động tức thời nào vào thời điểm này. Vấn đề buộc chích ngừa cho các học sinh đến trường tùy thuộc vào sự chấp thuận hoàn toàn của Cơ Quan FDA. Các cư dân nào hiện chưa hợp lệ để chích ngừa được khuyến cáo nên đi chích ngừa ngay khi họ được hợp lệ."

Cơ Quan FDA đã dự trù các phiên họp sắp đến của Ủy Ban Tư Vấn Liên Quan Đến Các Sản Phẩm Chích Ngừa và Sinh Học để thảo luận về các dữ kiện liên quan đến thuốc chích ngừa Pfizer cho trẻ em từ 5 đến 11 tuổi, cũng như mũi chích ngừa Booster của các hãng bào chế Moderna và Janssen (Johnson &

Johnson). Ủy Ban cũng nghiên cứu các dữ kiện về việc chích ngừa booster từ các loại thuốc chích ngừa khác biệt hơn là cùng loại thuốc đã được chích ngừa COVID-19 được cho phép và chấp thuận trước đó (Còn được gọi danh từ khoa học là heterologous hay chích ngừa booster “lẫn lộn”).

Bác Sĩ Châu nói thêm, “Những thay đổi về tính cách hợp lệ của chích ngừa hay chích ngừa booster được thảo luận hay được cho phép, chúng tôi sẽ thông báo kịp thời cho các cư dân.”

Những Biện Pháp Đề Phòng AnToàn Cho Ngày Lễ Hội Ma Quỷ Thiếu Nhi

Với những dự trù về việc đón mừng Lễ Hội Ma Quỷ (Halloween) của thiếu nhi vào tháng này, Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam (HCA) khuyến khích các cư dân nên chuẩn bị các biện pháp đề phòng để giảm thiểu tình trạng lây nhiễm của COVID-19.

Bác Sĩ Regina Chinsio-Kwong, Phó Ủy Viên Đặc Nhiệm Y Tế Quận Cam phát biểu: “ Lễ Hội Halloween là thời gian đặc biệt của gia đình và bạn hữu tập hợp để chung vui, đồng thời nên sử dụng các món ăn chơi dinh dưỡng và các sinh hoạt năng động, với tình trạng COVID-19, chúng ta nên để ý tới việc sử dụng các biện pháp an toàn cần thiết để bảo vệ con em, thân hữu và láng giềng.”

Cơ Quan HCA đề nghị một số các biện pháp đề phòng để bảo đảm toàn thể cư dân Quận Cam thưởng thức một ngày Lễ Hội Ma Quỷ Thiếu Nhi an toàn:

- **Giữ Khoảng Cách:** Trò Chơi đi xin kẹo bánh (Trick-or treating) đôi khi tạo nên đám đông khi đi bộ hay chờ đợi chủ nhân phân phối kẹo bánh. Xin giữ khoảng cách xã hội với những người không phải cùng trong gia đình của mình.
- **Xin đeo Khẩu Trang:** Đeo khẩu trang là một khuyến cáo tối cần, ngay cả khi ngoài trời nơi có đông người lạ mà chúng ta không biết họ là ai, đặc biệt đối với các trẻ em hiện chưa được chích ngừa. Nếu ngoài trời là nơi rộng rãi, khẩu trang có thể không cần thiết, tuy nhiên, những người chưa chích ngừa hay có nguy cơ bị lây nhiễm cao có thể dùng khẩu trang như một lớp phòng ngừa thêm bên cạnh mặt nạ lễ hội để che mũi miệng trong trường hợp ở nơi đông người trong nhà hay ngoài đường.
- **Tiêu Khiển nhưng phải An Toàn:** Thay vì tập hợp đông người trong nhà, nếu có thể được, nên chọn việc tiêu khiển lễ hội ngoài trời như khu vực chơi đùa ma quái ngoài trời, trò chơi săn lùng ngoài trời, hay ăn uống theo lối lễ hội ngoài trời.
- **Phân phát kẹo bánh:** Phân phát kẹo bánh ngoài trời nên thiết lập một khu vực có thuốc tẩy trùng cho tay và kẹo bánh nên được gói lại trong túi riêng cho từng người và nên tuân thủ khoảng cách xã hội.

Bác Sĩ Chinsio-Kwong nói thêm: “Chúng ta nên khuyến khích các trẻ em đi bộ một cách an toàn và tránh không nên chạy nhảy để khỏi bị vấp ngã. Người lớn nên lái xe cẩn thận và đặc biệt phải tỉnh táo đề phòng người đi bộ, hay những người đi xe đạp hay đi trên các bàn trượt (Skateboarding) trong thời gian cao điểm của Lễ Hội là từ 5:30 chiều đến 9:30 tối. nên mang các dụng cụ phản quang, đi bộ với nhóm của gia đình mình và mang theo đèn pin rọi sáng để mình có thể thấy những người khác và ngược lại. Và đương nhiên, phải bảo vệ mọi người tránh lây nhiễm COVID-19, chúng tôi khuyến khích mọi người hợp lệ và chưa chích ngừa nên đi chích ngừa.”

Để biết thêm các mẹo đi xin kẹo bánh an toàn trong cuộc lễ, xin nhấn [vào đây](#).

Tình Trạng Các Trường Hợp Lây Nhiễm COVID-19 tại Quận Cam

Các trường hợp lây nhiễm COVID-19 tại Quận Cam tiếp tục giảm thiểu. Từ ngày 1 tháng Mười đến ngày 7 tháng Mười, trung bình bảy ngày tỷ lệ lây nhiễm COVID-19 giảm từ 9 đến 7.6 cho 100,000 người, với trung bình mỗi ngày tỷ lệ các trường hợp lây nhiễm COVID-19 giảm từ 290 xuống 245. Tỷ lệ dương tính cũng giảm từ 3 xuống 2.9 % và phải vào bệnh viện từ 252 xuống 220 mỗi ngày. Phải vào cứu cấp ICU giảm từ 71 xuống 52 mỗi ngày. Thống kê các trường hợp lây nhiễm COVID-19 và xét nghiệm được cập nhật hóa mỗi ngày, Thứ Hai đến Thứ Sáu, tại occovid19.ochealthinfo.com/coronavirus-in-oc.

Bác Sĩ Chau nhấn mạnh: “ Nhờ những nỗ lực hiện đang được thực hiện trên toàn tiểu bang để cổ động mọi người đi chích ngừa và cổ động các biện pháp bảo vệ sức khỏe và gia tăng sự an toàn, tiểu bang California hiện là một trong hai tiểu bang được hạ cấp từ mức độ “Lây nhiễm cao” xuống mức độ lây nhiễm bình thường. Điều này có nghĩa là chúng ta đã tiến tới chiều hướng đúng đắn trong việc phòng chống đại dịch. Việc chích ngừa tiếp tục là phương thức hữu hiệu để giảm thiểu sự lây lan của COVID-19 và giúp chúng ta mau chóng trở lại cuộc sống bình thường.”

Chích ngừa hiện tại được phân phối rộng rãi trên toàn Quận Cam chỉ cần đến nơi chích ngừa hoặc lấy hẹn chích ngừa trong tương lai. Hiện tại Cơ Quan Y Tế Công Cộng Quận Cam tập trung nỗ lực vào việc chích ngừa và hướng dẫn các thông tin đến thành phần dân số có nguy cơ lây nhiễm cao và các cộng đồng khó tiếp cận, những cá nhân chưa được chích ngừa được khuyến khích nên đến các dược phòng, hay bác sĩ gia đình, hay vào mạng [Vaccines.gov](https://www.vaccines.gov), [MyTurn.ca.gov](https://www.myturn.ca.gov) hay [Othena.com](https://www.othena.com) để lấy hẹn chích ngừa.

Muốn biết thêm chi tiết về các nơi chích ngừa tại Quận Cam, xin vào [COVIDVaccineFacts.com](https://www.covidvaccinefacts.com) và nhấn vào “Find a COVID-19 Vaccine”.